



Briuselis, 2018 m. lapkričio 16 d.
(OR. en)

14253/18

Tarpinstitucinė byla:
2008/0140 (CNS)

SOC 703
ANTIDISCRIM 28
MI 833
JAI 1129
FREMP 195

ATASKAITA

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Nuolatinųjų atstovų komitetui / Tarybai
Ankstesnio dokumento Nr.:	12677/18
Komisijos dok. Nr.:	11531/08 SOC 411 JAI 368 MI 246 - COM(2008) 426 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl Tarybos direktyvos, kuria įgyvendinamas vienodo požiūrio į asmenis, nepaisant jų religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos, principas – Pažangos ataskaita

I. IVADAS

2008 m. liepos 2 d. Komisija priėmė pasiūlymą dėl Tarybos direktyvos, kurios tikslas – apsaugoti nuo diskriminacijos dėl religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos ne tik užimtumo, bet ir kitose srityse. Papildant esamus šios srities EB teisės aktus¹, siūloma horizontaliąja Vienodo požiūrio direktyva būtų uždrausta diskriminacija pirmiau minėtais pagrindais šiose srityse: socialinės apsaugos (įskaitant socialinį draudimą ir sveikatos priežiūrą), švietimo ir galimybių įsigyti prekių bei gauti paslaugų (įskaitant aprūpinimą būstu).

¹ Visų pirma Tarybos direktyvas 2000/43/EB, 2000/78/EB ir 2004/113/EB.

Didelė dauguma delegacijų iš principo palankiai įvertino pasiūlymą, ir daugelis iš jų pritarė tam, kad juo siekiama užbaigti kurti esamą teisinę sistemą, reglamentuojant su visais keturiais diskriminacijos pagrindais susijusius klausimus, remiantis horizontaliuoju požiūriu.

Dauguma delegacijų patvirtino, kad Europos Sąjungoje svarbu propaguoti vienodo požiūrio taikymą kaip bendrą socialinę vertybę. Visų pirma kelios delegacijos pabrėžė pasiūlymo reikšmę įgyvendinant JT neįgaliųjų teisių konvenciją. Tačiau kai kurios delegacijos pageidautų platesnio užmojo nuostatų dėl negalios.

Nors tam tikros delegacijos pabrėžė, kad svarbu kovoti su diskriminacija, iš pradžių jos abejojo dėl Komisijos pasiūlymo reikalingumo, nes, jų nuomone, šiuo pasiūlymu pažeidžiama nacionalinė kompetencija tam tikrais klausimais ir jis prieštarauja subsidarumo bei proporcingumo principams. Tam tikros delegacijos toliau abejoja, ar į taikymo sritį reikia įtraukti socialinės apsaugos ir švietimo sritis.

Tam tikros delegacijos taip pat prašė pateikti paaiškinimų ir pareiškė susirūpinimą visų pirma dėl teisinio tikrumo stokos, kompetencijų pasidalijimo ir pasiūlymo praktinio, finansinio bei teisinio poveikio.

Dvi delegacijos laikosi bendros išlygos dėl paties pasiūlymo.

Kol kas visos delegacijos toliau laikosi tikrinimo išlygų dėl šio teksto.

CZ, DK, MT ir UK toliau laikosi parlamentinio tikrinimo išlygų. Komisija patvirtino, kad šiame etape ji laikosi pirminio pasiūlymo ir toliau laikosi tikrinimo išlygos dėl bet kokių pasiūlymo pakeitimų.

2009 m. balandžio 2 d. Europos Parlamentas priėmė nuomonę² pagal konsultavimosi procedūrą. 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, šiuo metu pasiūlymui taikomas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 19 straipsnis, todėl Europos Parlamentui *pritarus*, būtinas vieningas balsavimas Taryboje.

² Žr. dok. A6-0149/2009. Dabartinis Parlamentas pranešėja paskyrė Ulrike Lunacek (AT, LIBE / Žaliųjų frakcija / Europos laisvasis aljansas).

II. TARYBOS DARBAS PIRMININKAUJANT AUSTRIJAI

Socialinių klausimų darbo grupė toliau nagrinėjo pasiūlymą,³ remdamasi pirmininkaujančios valstybės narės redakciniais pasiūlymais⁴, daugiausia dėmesio skirdama kelioms problemoms, be kita ko, daugialypėi diskriminacijai, nuostatomis dėl negalios, diskriminacijai dėl sąsajų ir sankcijoms. Delegacijų taip pat paprašyta nurodyta visas išnašas, kurios galėtų būti išbrauktas iš anotuotos suvestinės redakcijos teksto.

a) Daugialypė diskriminacija (2 straipsnio 2 dalis ir 2 straipsnio 3-a dalis bei 12ab konstatuojamoji dalis)

Direktyvos projekte išdėstytos nuostatos dėl daugialypės diskriminacijos, kuri gali atsirasti net ir tokiais atvejais, kai diskriminacijos nebūtų, jei jos pagrindai būtų nagrinėjami atskirai. Tačiau pirmininkaujanti valstybė narė pasiūlė iš nuostatų pašalinti į kitas direktyvas įtrauktus diskriminacijos pagrindus (dėl lyties ir rasinės ar etninės kilmės⁵), kad šioje direktyvoje daugialypė diskriminacija būtų nagrinėjama tik jos taikymo srityje nurodytų pagrindų atžvilgiu. Kai kurios delegacijos apgailestavo dėl šio daugialypės diskriminacijos sąvokos susiaurinimo. Kitos pakartojo abejojančios dėl sąvokos „daugialypė diskriminacija“ įtraukimo į tekstą. Tačiau darbo grupė iš esmės sutiko, kad daugialypė diskriminacija būtų įtraukta remiantis pirmininkaujančios valstybės narės pasiūlymu.

b) Nuostatos dėl negalios

Pirmininkaujanti valstybė narė patobulino nuostatas dėl negalios; darbo grupė iš esmės pritarė pasiūlytiems pakeitimams. Tačiau tam tikrus aspektus reikia toliau nagrinėti.

i) Proporcingų skirtingų sąlygų taikymas dėl negalios (2 straipsnio 7 dalies b punktas ir 15a konstatuojamoji dalis)

³ Posėdžiai vyko liepos 25 d. ir spalio 1 d.

⁴ Dok. 10530/18 ir 12077/18.

⁵ Šie pagrindai pripažįstami Direktyvoje 2004/113/EB ir Direktyvoje 2000/43/EB.

Pirmininkaujanti valstybė narė siekė paaiškinti išimties, dėl kurios galima taikyti proporcingas skirtingas sąlygas dėl negalios, mastą, skiriant *negalia* ir *sveikatos būklę*.

Tam tikros delegacijos negalėjo pritarti siūlomai formuluotei ir teikė pirmenybę ankstesnėje teksto redakcijoje vartotai formuluotei, kad „negalia“ ir „sveikatos būklė“ turėtų būti laikomos atskirais kriterijais ir nepainiojami tarpusavyje.

ii) Tinkamas sąlygų sudarymas (4a straipsnis ir 20ab konstatuojamoji dalis)

Pirmininkaujanti valstybė narė siekė paaiškinti sąvoką „tinkamas sąlygų sudarymas“ atsižvelgiant į JT neįgaliųjų teisių konvenciją.

Vienos delegacijos nuomone, į tekstą įtraukus sąvoką „tinkamas sąlygų sudarymas“ atsirado teisinio netikrumo, nes jis nebuvo apibrėžtas; ji pageidavo šį terminą apskritai pašalinti.

iii) Prieinamumas ir tinkamas sąlygų sudarymas (4b straipsnis ir 19b konstatuojamoji dalis)

Pirmininkaujanti valstybė narė siekė paaiškinti tekstą įtraukdama naujų pavyzdžių, kuriais būtų iliustruojami sąvokos „*neproporcinga našta*“ vertinimo kriterijai. Kelios delegacijos manė, kad reikia labiau patikslinti šį tekstą ir dirbti prie jo. Tam tikros delegacijos abejojo dėl išsamaus negalutinio pavyzdžių sąrašo įtraukimo, o kitos manė, kad pateikti pavyzdžiai geriau tiktų konstatuojamosiose dalyse. Dar kitos pasiūlė suderinti formuluotę su atitinkamomis Europos prieinamumo akto nuostatomis.⁶

iv) Konstatuojamosios dalys

Pirmininkaujanti valstybė narė taip pat pasiūlė persvarstyti keletą konstatuojamųjų dalių, ypač kad tekstas būtų suderintas su JT neįgaliųjų teisių konvencija.

⁶ Tarpinstitucinis dokumentas 2015/0278(COD).

c) **Diskriminacija dėl sąsajų (12 konstatuojamoji dalis)**

Pirmininkaujančioji valstybė narė įtraukė konstatuojamąją dalį, kurioje paaiškinama diskriminacija dėl sąsajų „yra tada, kai su asmeniu elgiamasi mažiau palankiai arba prie jo priekabiaujama dėl to asmens sąsajų arba, kaip manoma, turimų sąsajų su tam tikra religija ar tikėjimu, negalia, amžiumi ar seksualine orientacija“, nepaisant to, ar tokia prielaida apie atitinkamą asmenį yra teisinga. Viena delegacija manė, kad šį klausimą geriausia palikti teismams ir jis neturėtų būti įtrauktas į direktyvą.

d) **Sankcijos (14 straipsnis ir 29 konstatuojamoji dalis)**

Pirmininkaujanti valstybė narė anglišką terminą „sanctions“ (liet. sankcijos) pakeitė terminu „penalties“ (liet. sankcijos) pagal nusistovėjusią redakcinę praktiką.

Išsamesnė informacija apie delegacijų pozicijas pateikiama dokumentuose 11105/18⁷ ir 12677/18.

III. IŠVADA

Pirmininkaujant Austrijai svarstytų klausimų srityje padaryta reali pažanga. Nepaisant plataus pritarimo siūlomos direktyvos tikslams, reikės dirbti techninį darbą ir tęsti plačias politines diskusijas, kad būtų pasiektas reikiamas balsų vieningumas Taryboje.

⁷ Taip pat žr. dok. 12955/18 ir 12956/18 (bus laiku išplatinti).